



## D'une histoire à l'autre...

Les 21, 22 et 23 février 2019

À l'Amphithéâtre 163 pavillon Jacqueline-Bouchard de l'Université de Moncton  
Billets en vente à la porte : 7 \$ (régulier) / 3 \$ (étudiant) OU projection gratuite  
Passes en vente à la billetterie du Centre étudiant: 25 \$ (régulier) / 10 \$ (étudiant)

*En collaboration avec le Service à la vie étudiante et socioculturelle de l'Université de Moncton*

### El silencio de los fusiles

Le silence des fusils



JEUDI, 21 FÉVRIER 2019, 15H30

Natalia Orozco / Colombie / documentaire / 120 min / 2017 / espagnol avec sous-titres français

Deux ennemis irréconciliables s'assoient à une table pour dialoguer. Le processus de paix en Colombie est expliqué à l'aide d'un accès inédit aux principaux acteurs des négociations et à des archives exceptionnelles. Quatre années de réunions tendues qui aboutissent à un accord historique après de très nombreuses années de violence. Nous entendons, d'un côté, la vision de José Manuel Santos, président colombien et lauréat du prix Nobel de la paix, et de l'autre, celle de Timochenko, le leader de la guérilla des FARC (Forces armées révolutionnaires de Colombie). La réalisatrice Natalia Orozco présente les arguments des deux parties et donne un caractère unique à une narration marquée

par ses réflexions. Jamais auparavant n'avions-nous pu voir les coulisses d'une négociation si fragile et qui, contre toute attente, évite les menaces constantes de rupture du dialogue.

La projection est offerte par le *Consulado General de Colombia en Montreal*.

### Mateo



JEUDI, 21 FÉVRIER 2019, 18H

María Gamboa / Colombie / drame / 86 min / 2014 / espagnol avec sous-titres français

Mateo, un jeune de 16 ans, encaisse de l'argent extorquée de commerçants de Barrancabermeja pour le compte de son oncle, un chef de gang. La mère de Mateo n'est pas d'accord avec ses activités, mais elle accepte par nécessité l'argent qu'il rapporte à la maison. Pour démontrer sa valeur, Mateo s'infiltré dans une troupe de théâtre avec pour mission de découvrir les activités politiques que mènent ses membres. Peu à peu, le mode de vie de la troupe commence à fasciner le jeune, mais son oncle lui exige avec véhémence

des renseignements incriminants sur les comédiens. Sous cette pression croissante, Mateo doit faire des choix difficiles. Au cours de cette histoire inspirée de faits réels, Mateo et sa mère trouvent leur dignité en faisant face aux structures établies pendant le conflit armé en Colombie.

La projection est offerte par le *Consulado General de Colombia en Montreal*.

### La Reina de España

The Queen of Spain



JEUDI, 21 FÉVRIER 2019, 20H

Fernando Trueba / Espagne / 128 min / 2017 / anglais et espagnol avec sous-titres anglais

Après une carrière couronnée de succès à Hollywood, l'actrice espagnole, Macarena Granada (interprétée par une ravissante Penélope Cruz), rentre en Espagne pour jouer le rôle de la reine Isabelle la Catholique dans un film d'époque grandiose qui fait bourdonner les médias locaux. C'est alors qu'elle croise d'anciens amis et collègues et que l'équipe de réalisation vit des moments qui la fait passer par toute une gamme d'émotions : le retour d'un directeur jadis célèbre, des liaisons passionnées entre des membres de l'équipe et l'œil scrutateur du régime franquiste.





## D'une histoire à l'autre...

Les 21, 22 et 23 février 2019

À l'Amphithéâtre 163 pavillon Jacqueline-Bouchard de l'Université de Moncton  
Billets en vente à la porte : 7 \$ (régulier) / 3 \$ (étudiant) OU projection gratuite  
Passes en vente à la billetterie du Centre étudiant: 25 \$ (régulier) / 10 \$ (étudiant)

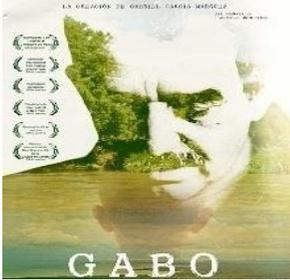
*En collaboration avec le Service à la vie étudiante et socioculturelle de l'Université de Moncton*

### Gabo: La magia de lo real

VENDREDI, 22 FÉVRIER 2019, 15H30

#### Gabo : La magie du réel

Justin Webster / Colombie / documentaire biographique / 90 min / 2014 / espagnol avec sous-titres français



Ce documentaire relate la vie du célèbre écrivain colombien Gabriel García Márquez, lauréat du Nobel de littérature, dont les œuvres sont non seulement le fruit de son imagination, mais aussi inspirées de sa vie et de celle de son entourage. Depuis son enfance jusqu'à sa vieillesse, le public découvrira en plus ses œuvres, ses aventures, ses voyages et ses idéaux.

La projection est offerte par le *Consulado General de Colombia en Montreal*.

### Niñas araña

VENDREDI, 22 FÉVRIER 2019, 18H

#### Spider thieves

Guillermo Helo / Chili / drame / 94 min / 2016 / espagnol avec sous-titres anglais



Inspiré de faits réels, ce film à suspense est une critique sociale unique des rêves, des classes sociales et des attentes frustrées au Chili d'aujourd'hui. Trois adolescentes d'un bidonville de Santiago décident d'escalader des bâtiments pour piller des appartements de luxe. Elles souhaitent tout simplement avoir toutes les belles choses en vogue qu'elles voient dans les publicités à la télévision et dans les magasins. Elles se font vite une réputation et on les surnomme les redoutables « araignées voleuses ».



### El candidato

VENDREDI, 22 FÉVRIER 2019, 20H

#### The candidate

Daniel Hendler / Argentine et Uruguay / comédie de mœurs / 84 min / 2017 / espagnol avec sous-titres anglais



Dans cette comédie de mœurs ironique mais d'actualité, Martín Marchand, le fils d'un riche homme d'affaires, se retire dans son somptueux domaine familial isolé avec ses confidentes les plus intimes pour commencer à préparer sa candidature aux élections. Afin de se démarquer de la réputation de son père, il décide de constituer un nouveau parti qui parle pour monsieur et madame Tout-le-monde, et embauche une équipe de champions des relations publiques pour élaborer sa nouvelle image. Peu après, cependant, les personnes chargées de créer sa présence médiatique commencent à éveiller ses soupçons, et la paranoïa s'installe peu à peu.





## D'une histoire à l'autre...

Les 21, 22 et 23 février 2019

À l'Amphithéâtre 163 pavillon Jacqueline-Bouchard de l'Université de Moncton  
Billets en vente à la porte : 7 \$ (régulier) / 3 \$ (étudiant) OU projection gratuite  
Passes en vente à la billetterie du Centre étudiant: 25 \$ (régulier) / 10 \$ (étudiant)

*En collaboration avec le Service à la vie étudiante et socioculturelle de l'Université de Moncton*

### El aula vacía

The empty classroom



SAMEDI, 23 FÉVRIER 2019, 15H30

Gael García Bernal, Carlos Gaviria, Daniel and Diego Vega, Eryk Rocha, Flavia Castro, Lucrecia Martel, Mariana Chenillo, Nicolas Pereda, Pablo Fendrik, Pablo Stoll Ward, Tatiana Huezo / Argentine, Brésil, Colombie, Mexique, Pérou, Uruguay, El Salvador / documentaire / 111 min / 2015 / espagnol et portugais avec sous-titres anglais



En Amérique latine, près de la moitié des jeunes ne terminent pas leurs études secondaires. Afin de mieux comprendre cette crise, le directeur créatif Gael García Bernal a regroupé 11 cinéastes primés pour créer un recueil captivant de courts métrages soit narratifs, soit documentaires. Il n'y a aucune solution facile à cet enjeu complexe et chacun des courts métrages plonge dans les raisons sous-jacentes pour lesquelles les élèves abandonnent leurs études, de la pauvreté aux traditions sociétales.

### El libro de Lila

Le livre de Lila



SAMEDI, 23 FÉVRIER 2019, 18H

Marcela Rincón / Colombie / Animation / 76 min / 2017 / espagnol avec sous-titres français

Lila est un personnage de livre qui se trouve subitement en dehors de son monde de papier, devenant accidentellement prisonnière d'un endroit auquel elle n'appartient pas... C'est ainsi que commence cette grande aventure où Lila découvrira que seul Ramón, l'enfant qui avait l'habitude, jadis, de lire son histoire, est le seul qui puisse lui venir en aide. Ce ne sera pas chose facile cependant, car Ramón n'est plus le garçon qu'il était : il a grandi et, depuis, il a non seulement arrêté de lire, mais aussi de croire à la fantaisie... C'est à ce moment que Lila et sa nouvelle amie Manuela devront trouver un moyen de le convaincre de ce qui se passe pour entreprendre ensemble un voyage risqué à El Olvido [L'oubli], un endroit sombre où *Le Livre de Lila* est tombé. Tout au long de cette aventure à travers des mondes magiques, petits et grands découvriront la valeur réelle de l'amitié et le pouvoir de la fantaisie.

La projection est offerte par le *Consulado General de Colombia en Montreal*.

### Historias del canal

Panama Canal Stories



SAMEDI, 23 FÉVRIER 2019, 20H

Abner Benam, Carolina Borrero, Luis Franco Brantley, Pinky Mon, Pituka Ortega-Heilbron / Panama / drame historique / 106 min / 2014 / anglais et espagnol avec sous-titres anglais



Ce drame historique impressionnant relate cinq histoires extraordinaires de personnes qui ont été touchées par la construction du célèbre canal de Panama et du pays lui-même. S'étendant sur un siècle, de 1913 à 2013, le film réunit le récit de cinq personnages remarquables : 1) Clarice, une jeune ouvrière jamaïcaine forcée à choisir entre l'amour et la survie par ses patrons américains et anglais pendant la construction du canal; 2) Jake, le fils d'un ingénieur, qui grandit dans la « zone américaine » du Panama pendant les années 1950, mais qui, au fond, voudrait être avec ses amis panaméens; 3) José, un étudiant mêlé aux agitations politiques des années 1960, épris d'amour pour une belle Américaine du nom de Lucy; 4) Silverio, un chauffeur embauché par des activistes politiques locaux en 1977 pour espionner des politiciens états-uniens en visite au Panama; et 5) Clarice Jones, une chanteuse de jazz de New York qui découvre que son arrière-grand-mère a travaillé sur le canal et qui décide d'aller au Panama pour explorer ses origines.



## D'une histoire à l'autre...

Les 21, 22 et 23 février 2019

À l'Amphithéâtre 163 pavillon Jacqueline-Bouchard de l'Université de Moncton  
Billets en vente à la porte : 7 \$ (régulier) / 3 \$ (étudiant) OU projection gratuite  
Passes en vente à la billetterie du Centre étudiant: 25 \$ (régulier) / 10 \$ (étudiant)

*En collaboration avec le Service à la vie étudiante et socioculturelle de l'Université de Moncton*

### Le comité du Festival del cine tient à remercier chaleureusement tous ses partenaires :



UNIVERSITÉ DE MONCTON  
CAMPUS DE MONCTON

Service à la vie étudiante et socioculturelle  
Faculté des arts et des sciences sociales  
Services aux étudiantes et étudiants internationaux  
et à la mobilité étudiante  
Musée acadien

*Le comité du Festival del cine tient à remercier les séries Spanish Film Club ainsi que tous ses partenaires. Le répertoire Spanish Film Club existe grâce à l'appui de Pragda, du Ministère de l'éducation, de la culture et des sports de l'Espagne, et SPAIN arts & culture.*



Madame Rose-Marie Allain  
Monsieur Marc Vienneau  
Madame Nicole Vienneau

